

义务教育语文课程标准（2011年版）课外必读书
世界少年儿童文学名著

简·爱

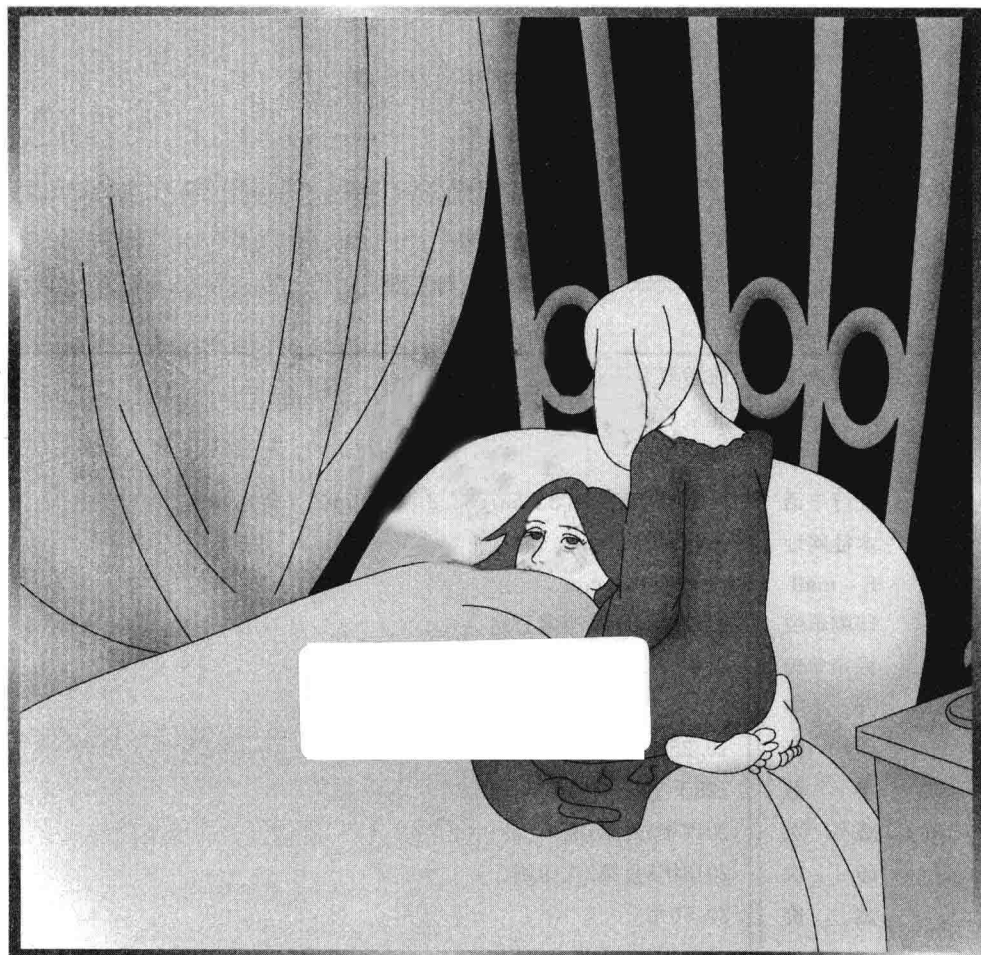
（英）勃朗特著 刘超译



旅游教育出版社

简·爱

(英) 勃朗特 著 刘超 译



北京·旅游教育出版社

责任编辑：康庆苗

图书在版编目（CIP）数据

简·爱/（英）勃朗特著；刘超译. —北京：旅游教育出版社，2012. 5

ISBN 978-7-5637-2369-0

I. ①简… II. ①勃… ②刘… III. ①长篇小说—英国—近代
IV. ①I561. 44

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第024563号

简·爱

（英）勃朗特 著

刘超 译

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	（010）65778403 65728372 65767462（传真）
本社网址	www. tepcb. com
E - mail	tepfx@163. com
印刷单位	北京墨阁印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	710×1000 1/16
印 张	10. 25
字 数	128千字
版 次	2012年5月第1版
印 次	2013年8月第2次印刷
定 价	20. 50元

（图书如有装订差错请与发行部联系）

导 读

作者简介

勃朗特，本名夏洛蒂·勃朗特（1816~1855），出生在英国约克郡索顿的一个牧师家庭。她的母亲早逝，8岁时就被送进一所寄宿学校。那里的生活条件极其恶劣，夏洛蒂的两个姐姐因染上肺病而先后死去。于是夏洛蒂和妹妹艾米莉回到家乡，在荒凉的约克郡山区度过了童年。

夏洛蒂在15岁时进入了位于南开夏科恩桥的女子教会学校，几年后又在这个学校当了教师。后来她开始做家庭教师，但因不能忍受贵妇人、阔小姐对家庭教师的歧视和刻薄，她便放弃了这条谋生之路。

夏洛蒂曾打算自办学校，为此她在姨母的资助下与艾米莉一起去意大利进修法语和德语。然而由于没有人来就读，学校没能办成。但是她在意大利学习的经历激发了她表现自我的强烈愿望，促使她投身于文学创作的道路。

内 容 提 要

本书的主人公简·爱从小失去父母，寄养在舅妈家里，虽然她百般地努力，但仍然难以讨得舅妈的喜欢。随之简·爱被送进慈善学

校，在极其恶劣的条件下她仍坚持学习。

简·爱在慈善学校毕业后，她鼓起勇气去迎接新的生活，应聘到桑菲尔德庄园当家庭教师。在她获得爱情的同时，一桩隐瞒了15年的秘密使她的婚礼成为泡影，原来她的未婚夫罗切斯特已经结婚，并且有一个疯了妻子。简·爱只好离开了罗切斯特。

不久之后，桑菲尔德庄园被罗切斯特的疯妻点火烧毁，不仅罗切斯特的妻子在大火中丧生，罗切斯特也因此失明。最后，简·爱回到了罗切斯特的身边。

写作背景

1845年秋天，夏洛蒂偶然读了妹妹艾米莉写的一些诗，突然想到她们三姐妹可以合出一本诗集。于是她们商量之后，每人拿出一些诗合在一起，用当时已去世的姨妈留下的一些钱自费出版了一本诗集。

她们没有署真名，而是分别用了三个假名：柯勒·贝尔、埃利斯·贝尔和阿克顿·贝尔。尽管她们的诗写得很美，却没有人注意，出版后只卖掉了两本。

但是，诗集的出版激发了她们对创作的热情，于是三姐妹又开始埋头写小说。这时，夏洛蒂已30岁。她花了将近一年时间，写成了一部长篇小说，取名《教师》；妹妹艾米莉和安妮则分别写了长篇小说《呼啸山庄》和《艾格尼斯·格雷》。

她们把三部小说一起寄给出版商。不久，出版商回复她们说，《呼啸山庄》和《艾格尼斯·格雷》已被接受，但夏洛蒂的《教师》将被退回。

这对夏洛蒂来说可是个不小的打击，但她没有退缩，反而憋着一股气又开始写另一部长篇小说，这就是《简·爱》。

思想内涵

本书阐释了这样一个主题：人的价值是由尊严和爱构成的。本书的主人公所追求的人生有着两个基本旋律，一是富有激情、幻想、反抗和坚持不懈的精神；二是对人间自由幸福的渴望和对更高精神境界的追求。

本书通过描写孤女简·爱坎坷不平的人生经历，表现了一个不安于现状、不甘受辱、敢于抗争的女性形象。同时反映了一个平凡心灵坦诚倾诉的呼号和责难，一个小写的“人”成为一个大写“人”的渴望。同时本书表达了妇女不甘于社会指定她们的地位，而要求在工作上以至婚姻上独立平等的思想，这在当时的英国文坛造成了巨大震动。

在小说的结尾，简·爱获得了一笔遗产，她回到了孤独无助的罗切斯特身边，充分展现了作者的理想，那就是女性要在经济和社会地位上以及家庭中享受独立平等，还要对爱情忠贞不移。

阅读要点

1. 独特的写作风格

在写作风格上，作者独树一帜。她的文笔简洁而传神，质朴而生动，加之第一人称的叙述语言，使得小说更加贴近读者，贴近现实。

2. 浪漫的文学特点

本书体现了欧洲浪漫主义文学的传统特点，显示出作者丰富的想象力和诗人的气质。作者在叙述中自然地使用了梦境、幻觉、预

感和象征、隐喻等手法，使小说情节扑朔迷离、扣人心弦。

人物介绍

简·爱

她是本书的女主人公，一个性格坚强，朴实，刚柔并济，独立自主，积极进取的女性。她蔑视权贵的骄横，嘲笑他们的愚笨，有着自立自强的人格和美好的理想。她有着顽强的生命力，并且从不向命运低头。

罗切斯特

他是桑菲尔德庄园的园主，拥有较多的财富和强健的体魄，年轻时曾过着放浪的生活，后来他决心认真生活，喜欢简·爱并向她求婚。晚年由于第一任妻子的疯狂放火而烧掉一只眼睛，最后成为了简·爱的丈夫。

里德太太

简·爱的舅妈，她曾违心答应丈夫收养简·爱，但对简·爱很不好。她的儿子自杀使她中风，她临死前却良心发现，告诉简·爱还有亲人在世。

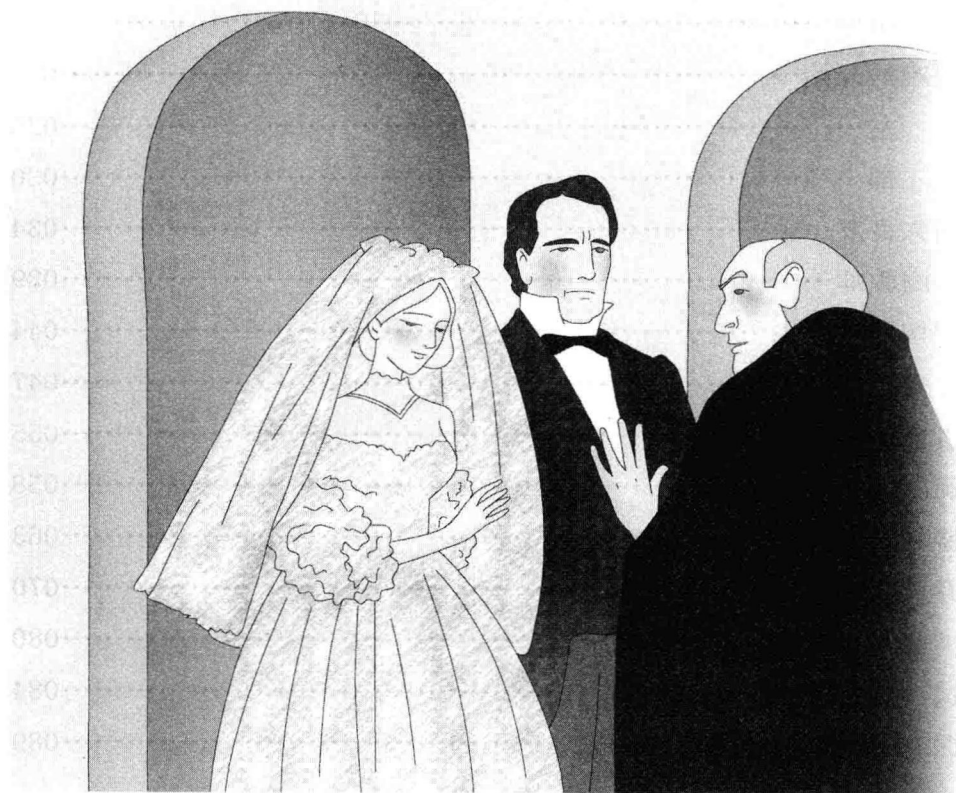
伊丽莎·里德

她是里德太太的女儿，习惯把自己的一天安排得井井有条，日常生活规律如钟表般精准。她因弟弟的行为和家庭的败落而痛苦，决心隐居成为修女，后来成为修道院院长，她将所有财产都捐献了出去。

目 录

寄人篱下.....	001
饱受欺凌.....	006
一线希望.....	010
忍无可忍.....	012
反 抗.....	015
艰难的开始.....	020
益 友.....	025
良 师.....	030
痛失良友.....	034
家庭教师.....	039
罗切斯特先生.....	044
针锋相对.....	047
古怪的笑声.....	055
疑 团.....	058
盛装舞会.....	063
乔 装.....	070
神秘客人受伤了.....	080
试 探.....	084
探 病.....	089

原 谅.....	092
爱情之花.....	097
真 相.....	104
出 走.....	113
寻找失落的幸福.....	136



寄人篱下

那是一个十分阴冷的冬日午后，按照惯例差不多又到了散步的时间，尽管我们早上已经在片叶无存的花园里逛了一个钟头。但是，现在看来例行的散步却要不得不取消了，因为自从吃午饭时起，冬日的凛冽寒风就送来漫天乌云和滂沱大雨，人们早已经停止了一切户外活动，更何况我们这些孩子呢？

这倒使我感到一种意外的惊喜。我一向不爱散步时走很长的路，特别是寒冷的下午。对我来说，在冬季阴冷的黄昏回家实在可怕，手指和脚趾都冻僵了，不仅没人同情，还得挨白茜一顿责骂，真是烦透了；偏偏自己与伊丽莎、约翰和乔琪安娜相比又是那么瘦弱，不禁又平添一缕愁绪。

我的表



兄妹们伊丽莎、约翰和乔琪安娜这会儿都在他们盖茨海德府第的大厅里，正簇拥着他们的母亲围坐在温暖的火炉前。我的舅妈里德太太斜躺在壁炉旁边的沙发上，看着她身边的这些心肝宝贝，他们这会儿既不相吵，又不哭闹。这的确让她感到很快活，尽管如此，她也是不会让我和他们在一起共享天伦之乐的。

即使在外人面前，她也毫不掩饰对我的厌恶，她总是说：

“简总是哭丧着脸，又不讲礼貌，一点也不讨人喜欢。很遗憾，我不能让她和我的孩子们在一起玩儿，除非她变得可爱起来。”

的确，她从来都不让我享有只给知足快乐的小孩的那些乐趣，除非我确实像她所要求的那样，认认真真地努力培养出一种更加温和和讨人喜欢的性情。

既然不能自讨没趣，我只好悄悄地溜进大厅隔壁的那间屋子。那里有个书架，装着许多各式各样的书。不一会儿，我就找出了几本插图很多的书。

我爬上书架旁的窗台，缩起脚，就像土耳其人那样盘腿坐好，尽量把自己藏在拉拢了的红色窗帘后面，以免被啰里啰唆的里德太太和不怀好意的表兄妹们看到。

一面翻看着放在膝头的书本中生动有趣的插图，一面眺望着窗外朦胧的雨景、参差的树林和湿润的草坪，一切都很美妙，让我领略到前所未有的快活。我什么都不必担心，也不必多想，只是希望没人来打扰我，坏了我的兴致。可偏偏就有人连这点自由和乐趣都不肯给我。

门“砰”的一声被打开了。

“哇！那个死丫头野到哪儿去了？”是约翰·里德的声音在唤我，然后他停了一下，发觉屋里没人。

“她在什么鬼地方？”他喊道，“伊丽莎！乔琪！”他在喊他

的姐妹们，“简不在这儿。告诉妈妈，她跑出去淋雨了。这个坏畜生！”

“幸亏我拉上了窗帘。”我想，“但愿他别发现我躲藏的地方。”他自己倒是不会发现的，因为他既不眼尖，也不机灵。

可是伊丽莎在门口一探头，立即说道：“她在窗台上呢！准没错，约翰。”

我赶紧走出来，因为我一想到可能被约翰拖出去就浑身哆嗦。

“你有什么事？”我问道。

“应该说‘您有什么事，里德少爷？’”

这就是他的回答。“我要你到这里来。”他在一张扶手椅上大模大样地坐定，做了个手势，示意要我走过去站在他面前。

约翰·里德是个14岁的学生，比我大4岁。按他的年龄，他长得太高太胖，黑黝黝的皮肤，显得很 unhealthy，圆盘大脸，四肢粗大。现在他本应该待在学校里，可是他妈妈却硬是要把他接回来休养一两个月，还说什么“他身体欠佳”。

其实据他的教师说，他的身体状况完全是贪吃的结果。可是做母亲的不愿听这么刺耳的意见，她宁愿相信这是他用功过度 and 想家所致。

约翰对他母亲和姐妹没有多少感情，对我更是怀有恶感。他欺侮我、虐待我，一星期不止两三次，一天也不止一两回，而且经常如此。他欺侮我时没有人维护我。

仆人们可不愿意得罪他们的少爷，而里德太太呢！好像从来看不见他打我，也从来听不见他骂我，虽然他常常当着她的面既打我又骂我。不过，他背着她打骂我的次数就更多了。

我听惯了约翰·里德的责骂，从来不想还口。我所关心的是，怎样忍受那谩骂之后必然随之而来的殴打。

“你躲在窗帘后面做什么？”他问。

“我在看书。”

“把书拿来。”

我回到窗口，取来了书。

“谁允许你这样做了？竟敢乱翻我们家的书架，知不知道我们很讨厌你？你老爸老妈可没给你留下一文钱，要不是我们可怜你、收留你，你早就当乞丐了。而你不仅不知感激，竟连一点规矩也不懂，现在该由我来好好教训教训你了。喂！站到门边去，离那镜子和玻璃窗远点儿。”

我起初还不明白他的用意何在，只好照着他的话做了。可是当我看见他举起书，拿稳了，站起身要朝我掷过来时，我才惊叫着往旁边躲闪。然而，已经来不及了，那本厚书飞过来，正好砸在我身上。我跌倒在地，头撞在门上磕破了，伤口流着血，疼得很厉害。我的恐惧和愤怒已经超出我所能忍受的顶点，使我一下子把所有可能发生的可怕后果都抛在了脑后。

“你这个恶毒、残酷的坏蛋！”我大声喊叫着，“你像个杀人犯，你像个奴隶贩子，你就像古罗马的暴君！”

“什么？什么？你竟敢对我讲这种话？伊丽莎，乔琪安娜，你们听见她的话没有？我得去告诉妈妈！不过我要先……”

约翰气急败坏地朝我直扑过来。我觉得他揪住了我的头发、抓住了我的肩膀，他已经把我当做一个危险的东西来对付了，而我看他真像一个杀人犯。我觉得有一两滴血从我头上流下来，流到脖颈上，霎时间疼痛压倒了恐惧。

我发疯似的和他对打起来。我记不清我究竟用手干了些什么，只知道他骂我：“耗子！耗子！”还大声哭叫。他的帮手近在咫尺，他的姐妹早跑上楼去叫里德太太了。

不一会儿我就听到了她们的话：“啊呀！啊呀！多狠毒呵！居然敢那样打约翰少爷！”

“谁见过这样坏的脾气！”

这时里德太太命令道：“把她拖进红房子里关起来。”

我一路上反抗着。这在我可说是空前未有的举动，可这样一来却大大增强了白茜和阿葆特对我的恶感。

“抓住她的胳膊，她简直像只疯猫。”

“真不要脸！真不要脸！”太太的使女说道，“多骇人的举动，爱小姐居然打起年轻的绅士，打起你的恩人来了！居然打你的小主人！”

这时候她们已经把我拖进里德太太指定的那间屋子，把我按在椅子上。我开始像只弹簧似的蹦起来，她们的两双手不住地把我按回去。

“你要是不乖乖地坐着，就得把你绑起来。”白茜说道，“阿葆特小姐，请把你的吊袜带借给我，我的那根她一挣就会挣断。”

白茜接着她的话茬冲着我说：“你该放明白些，小姐，你该对里德太太感恩才对，是她在养活你。要是她把你撵出去，谁来管你？”

听了这话，我无言以对。这些话对我来说并不新鲜。以前我听过不少类似的指桑骂槐的暗示，叫人觉得非常痛心、非常难堪，但又似懂非懂。

阿葆特小姐也随声附和道：“太太好心好意把你和两位里德小姐、里德少爷一块儿抚养长大，你可不该因此就以为自己和他们地位相等了。他们将来都会有不少钱，而你连一个子儿也不会有。你就得低声下气，顺着他们。”

她们走了，关上门，随手上锁了。

饱受欺凌

红房子是一个方方大大的房间，里面陈设着深色木家具，铺着一张红色厚地毯，有一张巨大的床，屋里的红色窗帘永远遮住窗户。屋里很冷，因为里边难得生火；它也很静，因为离婴儿室和厨房都很远；庄严肃穆，因为很少有人进来。

9年前，里德先生就是在这间屋子里魂归天国的。他的模样我已记不太清楚了，不过我知道他是我母亲的亲兄弟，他在我父母双亡

成为孤儿时收养了我，而且在临终时也曾要

求里德太太答应像对待亲生骨肉那

样抚育我。也许里德太太认为她

已经遵守了诺言，在我看来她

的确在养活着我，像对待房

屋周围的草木一样。

是啊！对一个外来者，

在丈夫死后更与她毫不相干

的人，她又怎么可能真心喜

欢呢？对一个不是发自内

心却又被诺言约束着的人

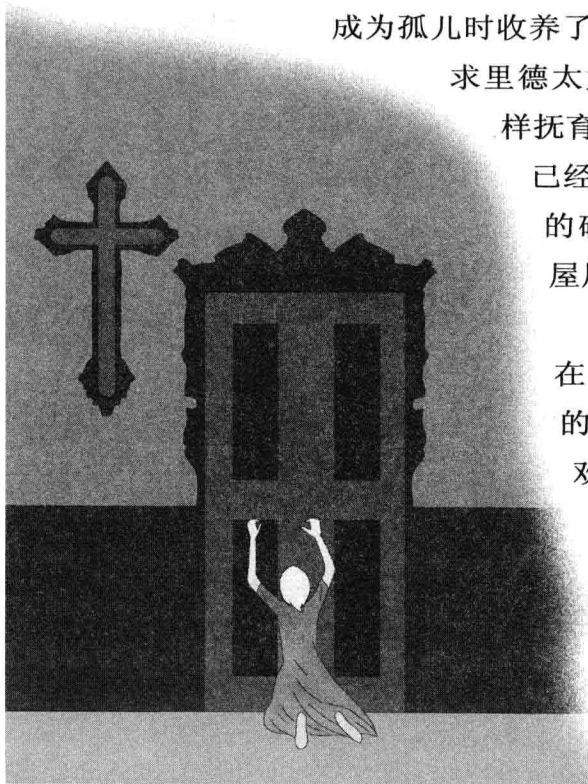
来说，这一定是件叫人

厌烦的事。

当然，我毫不怀

疑，倘若我的舅舅里德

先生还健在，他们肯



定是会对我好的，更不用说遭受如此的虐待了。呵！那窗外跳动着
的亮光，该不会是里德先生不安的英灵在注视着我吧？这些可恶的
人哪！怎么忍心让可怜的里德先生在阴间的灵魂也得不到一丝的安
宁呢？一想到灵魂的事，我不禁打了个冷战。

我把挡在眼前的发梢向后拢了拢，抬起头来，竭力打消心中恐
怖的怪念头，担忧起自己目前的处境来。我开始盘算采取什么方法
逃脱这困境，比如说永远不吃不喝，听任自己渴死饿死。听起来这
么做很荒唐，还不如设法离家出走的好。

我不能肯定她们是否真的把门锁上了。我打定主意，慢慢站起
身来，摸索到门跟前试着想打开它，赶紧逃出这可怕的屋子，我并
不想在这里与舅舅的鬼魂相遇。天哪！真锁上了！从来没有哪个牢
房比这儿关得更牢固。跟随着失望而来的是无形的恐惧，我感到好
像有什么阴冷的东西正在向我袭来，我觉得压抑，透不过气来，我
再也无法忍受了。

我被打倒，磕破了头，现在头还在疼，血还在流。约翰无缘无
故打我，却没有人责备他。不公平！不公平啊！我不由自主地拼命
大喊大叫起来。

忽然，墙上闪过一道亮光，多半是有人穿过草坪手中的灯笼发
出的光。我冲到门口，拼命地摇锁。外边过道里响起急促的脚步
声，钥匙一转，白茜和阿葆特走进来。

“爱小姐，你病了吗？”白茜说。

“多可怕的声音！一直刺透我的心！”阿葆特嚷道。

“带我出去！让我回婴儿室去！”我大声喊叫，抓住白茜的一
只手。

“她是故意大喊大叫的，”阿葆特带着几分嫌恶的神气断言
道，“叫得真难听！如果她痛的要命，还情有可原，可她只是想
我们都叫到这儿来罢了。我看透了她那套鬼把戏。”

“这都是怎么回事呀？”又有一个声音严厉地问道，是里德太太从过道上走来了，“阿葆特、白茜，我记得吩咐过你们，要把简·爱关在红房子里，直到我亲自来看她。”

白茜和阿葆特就这样被支走了。里德太太见我发疯似的哭泣，很不耐烦，二话不说便猛然把我推回去，锁上了门。我听她大踏步地走开了。她走后不久，我的脑袋好像旋转起来，我昏倒在地上。

我记得，当我醒过来的时候仿佛刚刚做过一场极其恐怖的噩梦。我看见面前有一团烈火，中央横过一根又粗又大的黑色桥梁。我还听见有人说话，那声音是空洞洞的，疑惧和恐怖弄得我神志恍惚。

不久，我觉察到有人把我抱起来，以前从没有人这样小心地扶过我。我把头靠在枕头或他的手臂上，觉得很舒服。

又过了5分钟，迷惘的烟云消散了。我很清楚，我是躺在自己的床上，那团火是婴儿室里的炉火。现在是半夜，桌上点着一支蜡烛。白茜站在床脚上，手里端着一盆水。一位绅士坐在我枕头边的椅子上，正低着头看我。

我知道屋里有个陌生人，他既不是盖茨海德府上的人，和里德太太也没任何关系。我感到一种说不出的宽慰，觉得自己得到了保护，安全了。

我的目光离开白茜，转过去仔细打量那位绅士的脸。我认识他，他就是开药房的劳埃德先生，有时候佣人生了病，里德太太就请他来。她自己或孩子们生病时，请的却是另外的医生。

“瞧，我是谁？”他问。

我说出他的名字，同时朝他伸出手去。他握住我的手，微笑着说：“你不久就会好的。”

随后，他嘱咐白茜要多加小心，夜里千万不能惊扰我。接着他又嘱咐了我几句，并表示明天还要来，然后就走了。我感到这屋子